

# Yoga de las Seis Sesiones Extenso

*(Thun-drug-gi rnal-'byor rgyas-pa)*

*por El Primer Panchen Lama (Pan-chen Blo-bzang chos-kyi rgyal-mtshan)*

*expandido por Pabongka Rinpoche*

*(Pha-bong-kha Byams-pa bstan-'dzin 'phrin-las rgya-mtsho)*

## ***Primera Generación y Primera Repetición***

Tomo la dirección segura, de los Budas, el Dharma y la más Alta Asamblea,  
Hasta que alcance el estado puro.

Por la fuerza positiva de mi generosidad y todas las demás cualidades,  
Que pueda actualizar la budeidad para poder ayudar a aquellos que están  
errando.

Tomo la dirección segura, de los Budas, el Dharma y la más Alta Asamblea,  
Hasta que alcance el estado puro.

Por la fuerza positiva de mi generosidad y todas las demás cualidades,  
Que pueda actualizar la budeidad para poder ayudar a aquellos que están  
errando.

Tomo la dirección segura, de los Budas, el Dharma y la más Alta Asamblea,  
Hasta que alcance el estado puro.

Por la fuerza positiva de mi generosidad y todas las demás cualidades,  
Que pueda actualizar la budeidad para poder ayudar a aquellos que están  
errando.

Que todos los seres puedan ser separados del aferramiento y la aversión,  
sintiéndose cerca de alguien y distante de otros,

Que obtengan el gozo que es especialmente sublime.

Que se puedan liberar del océano de insoportables problemas.

Que nunca sean separados de la bendición pura de la liberación.

Para que los seres errantes, estén libres de los miedos del samsara y del complaciente nirvana,  
Mantengo la mente que desea obtener el estado iluminado,  
Y desde este momento, hasta que me convierta en un Buda,  
Nunca la abandonaré aunque mi vida este en juego.

Gurús de los linajes, Supremo Victorioso y tus hijos espirituales, por favor pónganme atención:  
Así como los Benditos del pasado progresaron reafirmando su resolución de Bodhichitta,  
Y vivieron de acuerdo a los estadios del entrenamiento del bodhisattva,  
Yo también reafirmo mi resolución de Bodhichitta, para ayudar a los errantes,  
Y me entrenaré en los estadios de los bodhisattvas.

Gurús de los linajes, Supremo Victorioso y tus hijos espirituales, por favor pónganme atención:  
Así como los Benditos del pasado progresaron reafirmando su resolución de Bodhichitta,  
Y vivieron de acuerdo a los estadios del entrenamiento del bodhisattva,  
Yo también reafirmo mi resolución de Bodhichitta, para ayudar a los errantes,  
Y me entrenaré en los estadios de los bodhisattvas.

Gurús de los linajes, Supremo Victorioso y tus hijos espirituales, por favor pónganme atención:  
Así como los Benditos del pasado progresaron reafirmando su resolución de Bodhichitta,  
Y vivieron de acuerdo a los estadios del entrenamiento del bodhisattva,  
Yo también reafirmo mi resolución de Bodhichitta, para ayudar a los errantes,  
Y me entrenaré en los estadios de los bodhisattvas.

Ahora mi vida a fructificado verdaderamente,  
Habiendo obtenido esta maravillosa existencia humana,  
Hoy he despertado mi naturaleza Búdica,  
Y me he convertido en un hijo espiritual de los Budas.  
Desde este momento y de cualquier forma posible,  
Realizaré acciones de acuerdo a este propósito,  
Y nunca defraudaré a esta naturaleza impecable y sin tacha.

En el cielo frente a mí, en un hermoso trono enjoyado  
Encima de un loto nacido de un estanque, y sobre discos de mandala del sol y  
la luna llena,  
Se sienta mi gurú raíz, Vajradhara, soberano omnipresente,  
Con cuerpo de color azul, una cara y dos brazos,  
Sosteniendo un dorje y una campana, y abrazando al aspecto maternal de si  
mismo.  
Engalanado con los signos y marcas ejemplares de un Buda,  
Adornado con esplendidos ornamentos de joyas,  
Cubierto con finas y encantadoras prendas y lienzos celestiales,  
El mero recuerdo de ti, disipa todo mi tormento.  
Con una naturaleza que abarca cada dirección superlativa del universo,  
Te sientas en la posición vajra,  
Con los tres puntos de tu cuerpo marcados con las tres sílabas.

Desde su morada natural,  
a través de los rayos de luz que surgen del HUM,  
Gurú Vajradhara  
JAH HUM BAM HOH se hacen uno contigo.

Tu bondad transmite en un instante  
Un amanecer de gran dicha y bienaventuranza.  
Oh joya del Gurú, Sostenedor de los Vajras,  
Me postro ante tus pies de loto.

OM-Maestro conquistador que supera a todos, con el comando majestuoso  
de los heroicos viras, me postro ante ti- HUM HUM PHAT  
OM-Tu luz iguala al fuego que da fin a un gran eón- HUM HUM PHAT  
OM-Tu usas al Infatigable como corona para tu pelo- HUM HUM PHAT

OM-Tu muestras tus fauces y tu cara iracunda- HUM HUM PHAT  
OM-Tienes miríadas de brazos y brillantes rayos de luz- HUM HUM PHAT  
OM-Empuñas una hacha, un lazo de serpiente con un gancho en la punta,  
una lanza y una khatvanga- HUM HUM PHAT  
OM-Usas una piel de tigre en tu cintura- HUM HUM PHAT  
OM-Tu magnifico cuerpo del color de humo azul acaba con todas las  
obstrucciones, me postro ante ti- HUM HUM PHAT  
OM-Dama Vencedora que supera todo, Vajravarahi, me postro ante ti- HUM  
HUM PHAT  
OM-Noble señora, con el comando majestuoso de las damas de la conciencia,  
no puedes ser conquistada por los tres reinos- HUM HUM PHAT  
OM-Destruyes con tu poderoso vajra todos los miedos de las fuerzas  
elementales- HUM HUM PHAT  
OM-Permaneciendo en tu asiento vajra, tu ojo otorga poder invencible sobre  
todo lo que es ajeno- HUM HUM PHAT  
OM-Con la forma de una consorte de tummo furiosa, desecas a Brahma-  
HUM HUM PHAT  
OM-Aterrorizando y secando a los demonios de Mara, triunfas sobre todas  
las facciones ajenas- HUM HUM PHAT  
OM-Triunfas sobre todo lo que te hace sentir perpleja, estupefacta o  
desconcertada- HUM HUM PHAT  
OM-Vajravarahi que comandas el deseo, me postro ante ti- HUM HUM PHAT



Te presento un océano de nubes de ofrendas externas, internas y secretas:

Aquellas que yo poseo y aquellas que no pertenecen a nadie,  
Ambas acomodadas bellamente y mentalmente creadas.  
Cualquier cosa física, verbal o mental que otros o yo disfrutemos,  
Y mi colección de acciones virtuosas a lo largo de los tres tiempos,  
Un espléndido mandala enjorado, con océanos de ofrendas de  
Samantabhadra-  
Poniendo todo mi corazón, te las ofrezco,  
Mi Gurú, mi Yidam, mis Tres Joyas Supremas.  
Por el poder de la compasión, por favor acéptalas.  
Humildemente pido tu inspiración.  
IDAM GURU RATNA MANDALA KAM NIRYA TAYAMI.

Tal y como han realizado los que han progresado en la bienaventuranza,  
A través de los tres tiempos y las diez direcciones,  
De la misma manera realizas, en un juego azafrán,  
Las acciones de los Victoriosos en incontables reinos.  
Precioso Gurú te hago mis peticiones

Altamente apreciado por Vajradhara, para nosotros de menor capacidad,  
Como un campo excepcional de pensamiento más santo que  
Los infinitos círculos de incontables Triunfadores,  
Oh precioso Gurú, te hago mis peticiones.

Todos los logros comunes y supremos sin excepción  
Se obtienen relacionándome correcta y sanamente contigo, mi guía.  
Dándome cuenta de esto ofrezco mi cuerpo y aún mi vida:  
Inspírame a practicar solo aquello que te complazca.

### *Auto Generación*

Mi supremo Gurú,  
Sitúate en la coronilla de mi cabeza.  
Nos fundimos en uno, aparece el samaya.

Una vez más, gustosamente  
Te haces uno conmigo, solo existe un solo sabor.

Con el orgullo de Vajrasattva, sosteniendo un vajra y una campana,  
Símbolos de los factores ocultos de la coemergencia de la gran  
bienaventuranza  
Y por la naturaleza libre de fantasías,  
Yo abrazo a Bhagavati.

Mi cuerpo, mi abundancia,  
Y mi red de actos virtuosos que he construido a través de los tres tiempos,  
Te los ofrezco desde ahora, sin sensación alguna de pérdida,  
Para ayudar a los seres limitados, que han sido mis madres.

***(Reafirma tus votos pratimoshka laicos o monásticos.  
Por ejemplo si uno es un monje:)***

De las cinco clases de faltas de los votos pratimoshka:  
Las cuatro derrotas totales, las trece derrotas sobrantes,  
Las treinta faltas de renuncia, las noventa faltas,  
Las cuatro que deben ser admitidas individualmente en público  
Las ciento veinte faltas de acción,  
Y también las faltas abreviadas por la fundación etc.  
Debo de evitar todas ellas.

Alabarme a mí mismo y menospreciar a los demás.  
No compartir el Dharma y la abundancia.  
Fallar en aceptar una disculpa.  
Rechazar las enseñanzas Mahayana e inventar enseñanzas uno mismo.  
Robar los objetos o bienes de las tres joyas.  
Abandonar cualquier parte del Dharma,  
Robar a los monjes,  
Cometer cualquiera de las cinco acciones negativas atroces,  
Pensar con un punto de vista distorsionado y antagonista.  
Destruir lugares tales como pueblos.  
Enseñar el vacío a aquellos cuyas mentes no están entrenadas.  
Descorazonar a alguien de lograr la iluminación.  
Causar que alguien abandone sus votos pratimoshka.  
Menospreciar las enseñanzas Sravakas.  
Proclamar una falsa realización de aquello que es profundo. (Vacío)  
Aceptar bienes que han sido robados a las tres joyas.  
Castigar injustamente.  
Abandonar la Bodhichitta.  
*Estas son las dieciocho faltas raíz de los votos de bodhisattva.*  
Debo salvaguardarme de ellas.  
No pensar que no son perjudiciales.  
No abandonar el deseo de no volver a repetir tales acciones.  
Deleitarse y sentir placer al cometerlas.  
Y no tener una auto dignidad moral o cuidado de como mis acciones son  
vistas por aquellos que respeto.  
Todos estos son los cuatro factores que deben estar presentes  
Para que dieciséis de estas acciones sean completas.

Para las faltas de pensar con un punto de vista distorsionado y antagonista o abandonar la Bodhichitta  
Estas cuatro no son necesarias.

Desdeñar y ridiculizar a mi gurú.

Abandonar o trivializar cualquier entrenamiento ético.

Ofender a nuestros hermanos y hermanas vajras.

Abandonar el amor para cualquier ser sintiente.

Abandonar la Bodhichitta.

Ridiculizar las enseñanzas del sutra o del tantra, ridiculizar nuestros propios principios o de otros.

Revelar las enseñanzas confidenciales a aquellos aún no maduros.

El insultar o el abuso de nuestros agregados.

Rechazar el vacío.

Ser amable frente a gente malévola.

No meditar en el vacío continuamente.

Disuadir a alguien de la práctica del tantra contando este con confianza en el.

No confiar correctamente en las sustancias que nos vinculan estrechamente a la práctica del tantra.

Despreciar a la mujer.

***Estas son las catorce faltas raíz, de los votos tántricos;***

Debo evitarlas aún a costa de mi vida.

Renunciar a las cuatro acciones raíz destructivas, así como al licor y la conducta vergonzosa.

Relacionarse de manera sana con un guía santificado (sagrado).

Ayudar y tratar con respeto a nuestros amigos del Dharma.

Cultivar los diez actos constructivos.

Evitar las causas para renunciar al Mahayana.

Subestimarlos, o cambiarlos por objetos que podrían parecer dignos de respeto.

Debo honrar estas prácticas para mantenerme cerca.

Confiar en una pareja mudra no calificada.

Sentarse en unión sin los tres reconocimientos,

Mostrar objetos confidenciales a alguien que no está calificado.

Pelear o discutir en un ofrecimiento de tsog.

Dar respuestas falsas a preguntas sinceras.

Quedarse más de una semana en la casa de un Sravaka.

Alardear de ser un yogui, sin serlo.  
Enseñar el sagrado Dharma a aquellos que no tienen fe en los hechos.  
Estas son las acciones secundarias tántricas pesadas.  
También realizar ritos del mandala impropriamente tal como no haber hecho un retiro.  
Transgredir los entrenamientos pratimoshka o de bodhisattva cuando no hay necesidad.  
Actuar en contraposición a las enseñanzas de las “Cincuenta Stanzas del Gurú”.  
Me debo salvaguardar de ello en forma correcta.  
No debo menospreciar a las conductas de la mano izquierda.  
Debo de ofrecer un tsog al menos cada dos meses.  
Evitar sentarse en unión con una pareja no calificada.  
Estando en unión, nunca perder el punto de vista correcto.  
Ser inamovible en mi firme convicción en el sendero del deseo.  
No renunciar a los dos tipos de parejas de mudra.  
Realizar esfuerzos principalmente en los métodos externos e internos.  
Nunca perder mis gotas de jazmín.  
Comprometerme con un comportamiento casto.  
Y abandonar la náusea cuando me imbuya en la Bodhichitta.

No transgrediré ni siquiera en mis sueños,  
Ni las más pequeñas instrucciones de las proscripciones  
Que mantienen mis votos de pratimoshka, bodhisattva y tántricos puros.  
Practicaré de acuerdo con las palabras de los triunfadores.  
Mantendré todo el Dharma hablado y de realización sin excepción.  
Tal y como se mencionan en los tres vehículos de los sutras y los cuatro conjuntos de tantras,  
De manera exacta de acuerdo con los significados que los triunfantes establecieron.  
Liberaré a la totalidad de los seres errantes con los métodos que le sirvan a cada uno.



## *Segunda Repetición*

Tomo la dirección segura, de los Budas, el Dharma y la más Alta Asamblea,  
Hasta que alcance el estado puro.

Por la fuerza positiva de mi generosidad y todas las demás cualidades,  
Que pueda actualizar la budeidad para poder ayudar a aquellos que están  
errando.

Que todos los seres puedan ser separados del aferramiento y la aversión,  
sintiéndose cerca de alguien y distante de otros,

Que obtengan el gozo que es especialmente sublime.

Que se puedan liberar del océano de insoportables problemas.

Que nunca sean separados de la bendición pura de la liberación.

Para que los seres errantes, estén libres de los miedos del samsara y del  
complaciente nirvana,

Mantengo la mente que desea obtener el estado iluminado,

Y desde este momento, hasta que me convierta en un Buda,

Nunca la abandonaré aunque mi vida este en juego.

Gurús de los linajes, Supremo Victorioso y tus hijos espirituales, por favor  
pónganme atención:

Así como los Benditos del pasado progresaron reafirmando su resolución de  
Bodhichitta,

Y vivieron de acuerdo a los estadios del entrenamiento del bodhisattva,

Yo también reafirmo mi resolución de Bodhichitta, para ayudar a los  
errantes,

Y me entrenaré en los estadios de los bodhisattvas.

Ahora mi vida a fructificado verdaderamente,

Habiendo obtenido esta maravillosa existencia humana,

Hoy he despertado mi naturaleza Búdica,

Y me he convertido en un hijo espiritual de los Budas.

Desde este momento y de cualquier forma posible,  
Realizaré acciones de acuerdo a este propósito,  
Y nunca defraudaré a esta naturaleza impecable y sin tacha.

Tu bondad transmite en un instante  
Un amanecer de gran dicha y bienaventuranza.  
Oh joya del Gurú, Sostenedor de los Vajras,  
Me postro ante tus pies de loto.



Te presento un océano de nubes de ofrendas externas, internas y secretas:

Aquellas que yo poseo y aquellas que no pertenecen a nadie,  
Ambas acomodadas bellamente y mentalmente creadas.

Cualquier cosa física, verbal o mental que otros o yo disfrutemos,  
Y mi colección de acciones virtuosas a lo largo de los tres tiempos,  
Un espléndido mandala enojado, con océanos de ofrendas de  
Samantabhadra-

Poniendo todo mi corazón, te las ofrezco,  
Mi Gurú, mi Yidam, mis Tres Joyas Supremas.

Por el poder de la compasión, por favor acéptalas.  
Humildemente pido tu inspiración.

IDAM GURU RATNA MANDALA KAM NIRYA TAYAMI.

Tal y como han realizado los que han progresado en la bienaventuranza,  
A través de los tres tiempos y las diez direcciones,  
De la misma manera realizas, en un juego azafrán,  
Las acciones de los Victoriosos en incontables reinos.  
Precioso Gurú te hago mis peticiones

Altamente apreciado por Vajradhara, para nosotros de menor capacidad,  
Como un campo excepcional de pensamiento más santo que  
Los infinitos círculos de incontables Triunfadores,  
Oh precioso Gurú, te hago mis peticiones.

Todos los logros comunes y supremos sin excepción  
Se obtienen relacionándome correcta y sanamente contigo, mi guía.  
Dándome cuenta de esto ofrezco mi cuerpo y aún mi vida:  
Inspírame a practicar solo aquello que te complazca.

Una vez más, gustosamente  
Te haces uno conmigo, solo existe un solo sabor.

Con el orgullo de Vajrasattva, sosteniendo un vajra y una campana,  
Símbolos de los factores ocultos de la coemergencia de la gran  
bienaventuranza  
Y por naturaleza libre de fantasías,  
Yo abrazo a Bhagavati.

Mi cuerpo, mi abundancia,  
Y mi red de actos virtuosos que he construido a través de los tres tiempos,  
Te los ofrezco desde ahora, sin sensación alguna de pérdida,  
Para ayudar a los seres limitados, que han sido mis madres.

No transgrediré ni siquiera en mis sueños,  
Ni las más pequeñas instrucciones de las procripciones  
Que mantienen mis votos de pratimoshka, bodhisattva y tántricos puros.  
Practicaré de acuerdo con las palabras de los triunfadores.  
Mantendré todo el Dharma hablado y de realización sin excepción.  
Tal y como se mencionan en los tres vehículos de los sutras y los cuatro  
conjuntos de tantras,  
De manera exacta de acuerdo con los significados que los triunfantes  
establecieron.  
Liberaré a la totalidad de los seres errantes con los métodos que le sirvan a  
cada uno.

### *Tercera Repetición*

Tomo la dirección segura, de los Budas, el Dharma y la más Alta Asamblea,  
Hasta que alcance el estado puro.

Por la fuerza positiva de mi generosidad y todas las demás cualidades,  
Que pueda actualizar la budeidad para poder ayudar a aquellos que están  
errando.

Que todos los seres puedan ser separados del aferramiento y la aversión,  
sintiéndose cerca de alguien y distante de otros,  
Que obtengan el gozo que es especialmente sublime.  
Que se puedan liberar del océano de insoportables problemas.  
Que nunca sean separados de la bendición pura de la liberación.

Para que los seres errantes, estén libres de los miedos del samsara y del  
complaciente nirvana,  
Mantengo la mente que desea obtener el estado iluminado,  
Y desde este momento, hasta que me convierta en un Buda,  
Nunca la abandonaré aunque mi vida este en juego.

Gurús de los linajes, Supremo Victorioso y tus hijos espirituales, por favor  
pónganme atención:  
Así como los Benditos del pasado progresaron reafirmando su resolución de  
Bodhichitta,  
Y vivieron de acuerdo a los estadios del entrenamiento del bodhisattva,  
Yo también reafirmo mi resolución de Bodhichitta, para ayudar a los  
errantes,  
Y me entrenaré en los estadios de los bodhisattvas.

Ahora mi vida a fructificado verdaderamente,  
Habiendo obtenido esta maravillosa existencia humana,  
Hoy he despertado mi naturaleza Búdica,  
Y me he convertido en un hijo espiritual de los Budas.

Desde este momento y de cualquier forma posible,  
Realizaré acciones de acuerdo a este propósito,  
Y nunca defraudaré a esta naturaleza impecable y sin tacha.

Tu bondad transmite en un instante  
Un amanecer de gran dicha y bienaventuranza.  
Oh joya del Gurú, Sostenedor de los Vajras,  
Me postro ante tus pies de loto.



Te presento un océano de nubes de ofrendas externas, internas y secretas:

Aquellas que yo poseo y aquellas que no pertenecen a nadie,  
Ambas acomodadas bellamente y mentalmente creadas.

Cualquier cosa física, verbal o mental que otros o yo disfrutemos,  
Y mi colección de acciones virtuosas a lo largo de los tres tiempos,  
Un espléndido mandala enjorado, con océanos de ofrendas de  
Samantabhadra-

Poniendo todo mi corazón, te las ofrezco,  
Mi Gurú, mi Yidam, mis Tres Joyas Supremas.  
Por el poder de la compasión, por favor acéptalas.  
Humildemente pido tu inspiración.

IDAM GURU RATNA MANDALA KAM NIRYA TAYAMI.

Tal y como han realizado los que han progresado en la bienaventuranza,  
A través de los tres tiempos y las diez direcciones,  
De la misma manera realizas, en un juego azafrán,  
Las acciones de los Victoriosos en incontables reinos.  
Precioso Gurú te hago mis peticiones

Altamente apreciado por Vajradhara, para nosotros de menor capacidad,  
Como un campo excepcional de pensamiento más santo que  
Los infinitos círculos de incontables Triunfadores,  
Oh precioso Gurú, te hago mis peticiones.

Todos los logros comunes y supremos sin excepción  
Se obtienen relacionándome correcta y sanamente contigo, mi guía.  
Dándome cuenta de esto ofrezco mi cuerpo y aún mi vida:  
Inspírame a practicar solo aquello que te complazca.

Una vez más, gustosamente  
Te haces uno conmigo, solo existe un solo sabor.

Con el orgullo de Vajrasattva, sosteniendo un vajra y una campana,  
Símbolos de los factores ocultos de la coemergencia de la gran  
bienaventuranza  
Y por naturaleza libre de fantasías,  
Yo abrazo a Bhagavati.

Mi cuerpo, mi abundancia,  
Y mi red de actos virtuosos que he construido a través de los tres tiempos,  
Te los ofrezco desde ahora, sin sensación alguna de pérdida,  
Para ayudar a los seres limitados, que han sido mis madres.

No transgrediré ni siquiera en mis sueños,  
Ni las más pequeñas instrucciones de las proscripciones  
Que mantienen mis votos de pratimoshka, bodhisattva y tántricos puros.  
Practicaré de acuerdo con las palabras de los triunfadores.  
Mantendré todo el Dharma hablado y de realización sin excepción.  
Tal y como se mencionan en los tres vehículos de los sutras y los cuatro  
conjuntos de tantras,  
De manera exacta de acuerdo con los significados que los triunfantes  
establecieron.  
Liberaré a la totalidad de los seres errantes con los métodos que le sirvan a  
cada uno.

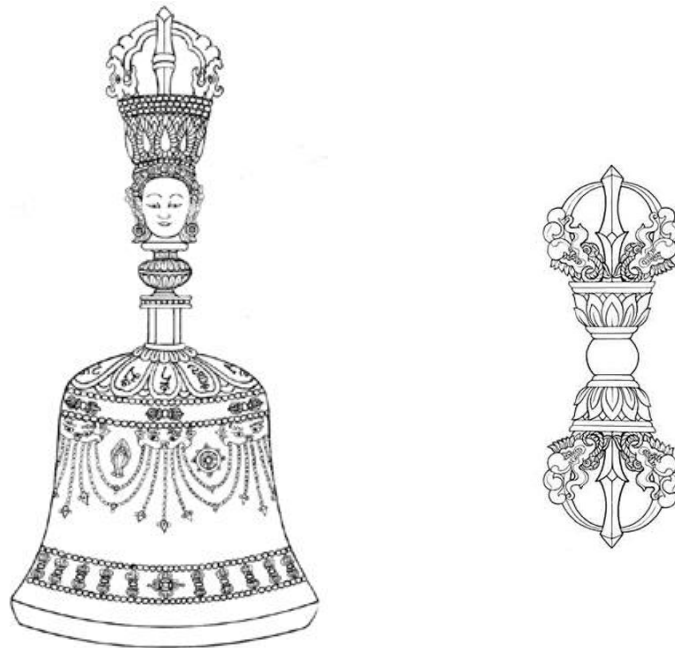
### *Sección C: Dedicación*

A través de la brillante y positiva fuerza derivada de esto,  
Que nunca transgreda, a lo largo de todas mis vidas,  
Los lazos establecidos por la autoridad de Vajradhara.  
Que pueda completar todos los estadios del sendero duplo.

En corto, que al crear una vasta cantidad de  
Fuerza positiva realizando acciones tales como esta,  
Que rápidamente nazca en Shambhala, lugar donde se almacenan gemas,  
Y complete los estadios del sendero incomparable.

Que nunca sea separado de los gurús perfectos a lo largo de todas mis vidas;  
Que experimente gozosamente las glorias del Dharma;  
Que obtenga completamente las cualidades del sendero y sus estadios,  
Y logre rápidamente el estado de Vajradhara.

*(Si se recita 6X cada día, 3X por la mañana y 3x por la noche, recítese tal y como está escrito.)*



# Yoga de las Seis Sesiones Abreviado

*(Thun-drug-gi rnal-'byor bsdus-pa)*

*by Ngulchu Jeydrung (dNgul-chu rJe-drung Blo-bzang bstan-'dzin)*

En mi corazón me vuelco hacia las Tres Joyas del Refugio,  
Que libere a los seres sufrientes y los lleve a la bienaventuranza;  
Que el espíritu compasivo del amor crezca dentro de mí,  
De tal forma que recorra por completo el sendero de la iluminación.

En el cielo, en un loto, sobre un cojín solar y uno lunar,  
Veo a mi Lama como Vajradhara;  
De color azul, sosteniendo un dorje y una campana,  
Experimentando gran bienaventuranza con su consorte Dhatuishvari.

En su frente se encuentra un OM blanco, en su garganta una AH roja,  
Y del HUM azul de su corazón muchos colores resplandecen,  
Llamando a los despiertos de las diez direcciones,  
Invitándoles a que se fundan en uno solo.

A tus pies azules de loto yo me postro, Vajradhara;  
Como océanos de nubes hago el triple ofrecimiento;  
Las tierras, el jarrón enjovado, el sol y la luna,  
Y todas las ofrendas preciosas te las ofrezco a ti.

Podereos supremos y podereos mundanos  
Surgen por pura devoción a ti;  
Renuncio a mi cuerpo, mi vida y mi abundancia  
Y te pido ayuda para solo complacerte.

Ahora le pido a mi Lama que se pose en la coronilla de mi cabeza  
Y se disuelva hasta que seamos uno,



Y yo, Vajrasattva unido con Bhagavati  
Siento una gran bienaventuranza, sosteniendo el dorje y la campana.

Toda la tierra, mi cuerpo, mi abundancia y todas las virtudes que he  
acumulado,  
Las ofrendo gustoso para el beneficio de todos los seres;  
Y hago votos para proteger todos los votos que he tomado,  
Evitando transgredirlos aún a costa de mi vida.

A través de mantener las enseñanzas del Sutra y del Tantra,  
Que pueda liberar completamente a todos los seres vivientes;  
Que todas las virtudes que acumule me lleven al Dharma,  
Lo preserven y abonen a las oraciones de los maestros.

Pido que la gracia de las Tres Joyas del Refugio,  
Surja por la causa y el efecto,  
Que se cumplan todas las oraciones que hago,  
Y me guíen a través del océano del samsara hasta el puerto de la iluminación.

### *Segunda repetición*

En mi corazón me vuelco hacia las Tres Joyas del Refugio,  
Que libere a los seres sufrientes y los lleve a la bienaventuranza;  
Que el espíritu compasivo del amor crezca dentro de mí,  
De tal forma que recorra por completo el sendero de la iluminación.

En el cielo, en un loto, sobre un cojín solar y uno lunar,  
Veo a mi Lama como Vajradhara;  
De color azul, sosteniendo un dorje y una campana,  
Experimentando gran bienaventuranza con su consorte Dhatushvari.

En su frente se encuentra un OM blanco, en su garganta una AH roja,

Y del HUM azul de su corazón muchos colores resplandecen,  
Llamando a los despiertos de las diez direcciones,  
Invitándoles a que se fundan en uno solo.

A tus pies azules de loto yo me postro, Vajradhara;  
Como océanos de nubes hago el triple ofrecimiento;  
Las tierras, el jarrón enjorado, el sol y la luna,  
Y todas las ofrendas preciosas te las ofrezco a ti.

Poderes supremos y poderes mundanos  
Surgen por pura devoción a ti;  
Renuncio a mi cuerpo, mi vida y mi abundancia  
Y te pido ayuda para solo complacerte.

Ahora le pido a mi Lama que se pose en la coronilla de mi cabeza  
Y se disuelva hasta que seamos uno,  
Y yo, Vajrasattva unido con Bhagavati  
Siento una gran bienaventuranza, sosteniendo el dorje y la campana.

Toda la tierra, mi cuerpo, mi abundancia y todas las virtudes que he  
acumulado,  
Las ofrendo gustoso para el beneficio de todos los seres;  
Y hago votos para proteger todos los votos que he tomado,  
Evitando transgredirlos aún a costa de mi vida.

A través de mantener las enseñanzas del Sutra y del Tantra,  
Que pueda liberar completamente a todos los seres vivientes;  
Que todas las virtudes que acumule me lleven al Dharma,  
Lo preserven y abonen a las oraciones de los maestros.

Pido que la gracia de las Tres Joyas del Refugio,  
Surja por la causa y el efecto,  
Que se cumplan todas las oraciones que hago,

Y me guíen a través del océano del samsara hasta el puerto de la iluminación.

### *Tercera Repetición*

En mi corazón me vuelco hacia las Tres Joyas del Refugio,  
Que libere a los seres sufrientes y los lleve a la bienaventuranza;  
Que el espíritu compasivo del amor crezca dentro de mí,  
De tal forma que recorra por completo el sendero de la iluminación.

En el cielo, en un loto, sobre un cojín solar y uno lunar,  
Veo a mi Lama como Vajradhara;  
De color azul, sosteniendo un dorje y una campana,  
Experimentando gran bienaventuranza con su consorte Dhatuishvari.

En su frente se encuentra un OM blanco, en su garganta una AH roja,  
Y del HUM azul de su corazón muchos colores resplandecen,  
Llamando a los despiertos de las diez direcciones,  
Invitándoles a que se fundan en uno solo.

A tus pies azules de loto yo me postro, Vajradhara;  
Como océanos de nubes hago el triple ofrecimiento;  
Las tierras, el jarrón enjovado, el sol y la luna,  
Y todas las ofrendas preciosas te las ofrezco a ti.

Poderes supremos y poderes mundanos  
Surgen por pura devoción a ti;  
Renuncio a mi cuerpo, mi vida y mi abundancia  
Y te pido ayuda para solo complacerte.

Ahora le pido a mi Lama que se pose en la coronilla de mi cabeza  
Y se disuelva hasta que seamos uno,  
Y yo, Vajrasattva unido con Bhagavati  
Siento una gran bienaventuranza, sosteniendo el dorje y la campana.

Toda la tierra, mi cuerpo, mi abundancia y todas las virtudes que he  
acumulado,  
Las ofrendo gustoso para el beneficio de todos los seres;  
Y hago votos para proteger todos los votos que he tomado,  
Evitando transgredirlos aún a costa de mi vida.

A través de mantener las enseñanzas del Sutra y del Tantra,  
Que pueda liberar completamente a todos los seres vivientes;  
Que todas las virtudes que acumule me lleven al Dharma,  
Lo preserven y abonen a las oraciones de los maestros.

Pido que la gracia de las Tres Joyas del Refugio,  
Surja por la causa y el efecto,  
Que se cumplan todas las oraciones que hago,  
Y me guíen a través del océano del samsara hasta el puerto de la iluminación.

